

Province d'Anatolie Orientale 10/2 Ann. 1.V. 31

R.P. Fine, R.P. Chanteur, Rome.

Conseil de Consulat, 15 aout 1915



Mes Révérands Pères

P. X.

Je saisissais avec empressement une occasion de vous écrire et de causer un moment avec vous, ce dont je suis si privé en ce moment.

C'est en effet un des plus grands sacrifices de l'heure actuelle que de nous trouver ici si loin de vous tous, sans nouvelles et sans relations. Nous n'avons comme lien que la prière et Dieu sait de quel coeur nous prions pour vous tous et plus spécialement pour ceux qui sont si exposés.

Je ne vous demande pas de lettre, car ce ne serait pas prudent en ce moment, tout au plus pourriez-vous communiquer à Mgr Pompilij la liste de nos morts afin que nous puissions prier pour eux. Hélas, la dernière liste connaît le nom de notre cher Père de Contagnet. C'est un gros sacrifice que Dieu a demandé à la Mission, car je fondais beaucoup d'espérances sur ce bon missionnaire qui avait fort bien réussi et promettait mieux encore. Que la Volonté de Dieu soit faite, mais qu'il veuille bien nous épargner de nouveaux deuils.

Une Semaine religieuse de Suisse arrivée dernièrement nous apprend qu'en juin la Compagnie en France avait 42 morts, 10 disparus, etc., et elle ajoutait le nombre des décorations, citations à l'ordre du jour. Les NN. ont fait vaillamment leur devoir. Nous pouvons en être fiers et espérer que Dieu nous en récompensera mieux et plus que les hommes.

Ici, Dieu merci, nous sommes en sécurité, et nous avons l'espoir que la Providence qui a si bien veillé sur nous, continuera à le faire jusqu'au bout. Notre petite chapelle est notre égide. Dieu y est prié avec ferveur et ces jours derniers encore, le neuvième préparatoire à la fête d'aujourd'hui, prêché par le P. Chad a attiré pas mal de monde. Ce matin, nous avons eu plus de communions qu'aux jours les plus solennels. La semaine dernière, nous avons eu au chalet deux retraitants, un laïque et un prêtre. J'espère que Dieu en est content, aussi les deux terribles incendies qui ont fait tant de ravages tout près de nous, nous ont épargné. Confiance.

Dernièrement, on nous a fait savoir que le Gouvernement autoriserait les Rx à quitter le pays et l'Ambassade nous a fait dire d'en profiter. Mgr, consulté par deux fois, m'a répondu invariablement de rester et de compter sur la Providence, c'est ce que nous faisons. Je n'aurais du reste que réduit ici notre effectif, car je ne puis songer à quitter, tant que nous avons un missionnaire dans le pays. Les autres PP. eux aussi restent bien volontiers,

Dans l'intérieur, la situation est terrible pour les pauvres Arméniens. Dans plusieurs endroits les catholiques sont exceptés des mesures de proscription, c'est ce qui me fait espérer pour plusieurs des NN.

Le 21 juillet, une lettre de Samsoun, où on parlait du P. Apack me faisait savoir qu'il y était encore. J'espérais que cette maison n'aura pas été touchée. On me dit que les catholiques d'Angora n'ont pas été inquiétés, et je pense que le P. Aghadjanian est à l'évêché. Tout le vilayet de Sivas aurait été évacué, et cependant le village de Perknik a été respecté. J'espérais que le F. Balian aura pu échapper à cette mesure, au besoin en se retirant à Césarée, où les catholiques sont restés. Pas de nouvelles des deux SS. de l'Assomption restées à Tokat et en route avec toute la population. Aura-t-on pu les faire rester à Perknik?

Les S. de St Joseph de Zongouladak ont quitté leur poste fin juillet pour se rendre à Bolou où étaient dirigés les PP. Assomptionistes. Mgr le Délégué travaille énergiquement à les faire revenir ici et partir pour la France. Priez de prévenir aux Chartreux. A Dieu, mes RR. PP., veuillez bénir vos enfants absents et leur obtenir de se montrer toujours les dignes fils de la Cie, ne charrant que la Gl. de D. et le salut des âmes. Nos commando S. S. RR. PP. servus et filius in S. Corde

Prin apud p[ro]p[ri]etatem 6.2 cart. in jo[n]ctio[n]e parabene

-----TRADUCCION PÚBLICA-----

CARTA: CONSTANTINOPLA 15 DE AGOSTO DE 1915.

[Sellos: ilegibles / R.P Fine,R.P Chanteur, Roma /ilegible],[ilegible]

A mis Reverendos Padres.[P.X]

He intentando con diligencia tener una ocasión para escribirles y poder conversar un momento con ustedes, de lo que me encuentro tan privado en esta oportunidad.

En efecto, resulta ser uno de los mayores sacrificios en nuestros días, encontrarnos aquí tan lejos de todos ustedes, sin noticias y sin relaciones.

Nuestro único vínculo es la oración y Dios sabe desde qué corazón rezamos -- por todos ustedes y especialmente por todos aquellos que se encuentran tan abandonados.

No le solicito una carta, puesto que no sería prudente en este momento, aunque sea podría comunicarle a Monseñor Pompilj la lista de nuestros muertos a fin de que podamos rezar por ellos. Desgraciadamente, la última lista incluía el nombre de nuestro querido Padre de Contagnet. Dios nos ha pedido un gran sacrificio a la Misión, dado que tenía muchas esperanzas en este buen misionario quien había tenido resultados satisfactorios y prometía aún mucho más. ¡Que se cumpla la voluntad de Dios ! Pero que nos proteja de nuevos duelos.

Un semanal religioso de Suiza llegado últimamente nos informa que durante el mes de junio la Compañía en Francia tenía 42 muertos, 10 desaparecidos etc. y mencionaba la cantidad de condecoraciones, citas al orden del día.

Los NN han llevado a cabo valientemente su deber. Podemos sentirnos orgullo-

sos de ello y esperar que Dios nos recompense mejor y más que a los hombres
Aquí, gracias a Dios, estamos seguros y tenemos la esperanza de que la -----
Providencia que tanto ha velado sobre nosotros, continúe haciéndolo hasta el
final. Nuestra pequeña capilla es nuestra protección. Rezamos allí por Dios con
fervor y aún en estos últimos días, la novena preparatoria en fiesta hoy en día,-
predicada por el Padre Chad ha convocado a bastante personas. Esta mañana,
hemos tenido más comuniones que en los días más solemnes. La semana ----
pasada, tuvimos en el chalet a dos personas que hicieron un retiro espiritual, un
laico y un sacerdote. Espero que Dios este contento por ello, hemos sido -----
protegidos de los dos terribles incendios que ocasionaron tantos destrozos muy
cerca de nosotros. Confianza-----

Últimamente, nos han hecho saber que el Gobierno autorizaría a los RX a -----
abandonar el país y la Embajada nos dijo que aprovecháramos dicha situación.
Monseñor consultado en dos oportunidades, me respondió invariablemente que
debíamos permanecer y contar con la Providencia; es lo que estamos haciendo
No tendría más que reducir aquí nuestros efectivos, dado que no puedo pensar
en irme, mientras tengamos a un misionero en el país. Los otros PP, permane-
cen también de buena gana. -----

En el interior, la situación es terrible para los pobres Armenios. En varios luga-
res, los católicos están exceptuados de las medidas de proscripción, lo que me
hace tener confianza para varios de los NN.-----

El 21 de julio, una carta de Samsoun, en donde se hacía mención del Padre ---
Apack me informaba que el permanecía aún allí. Espero que esta casa no haya
sido afectada. Me dicen que los católicos de Angora no han sido hostigados y --

pienso que el Padre Aghadjanian sigue en el Obispado. -----

Todo el vilayeto de Sivas habría sido evacuado [ilegible] pero sin embargo el pueblo de Perknik ha sido respetado. Espero que el F. Balian haya podido ----- escapar a esta medida, si es preciso marchándose a Cesarea en donde ----- siguen estando los católicos [ilegible]-----

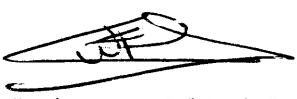
No tenemos noticias de los dos SS de la Asunción que permanecían en Tokat, en camino con toda la población, ¿Habrán podido permanecer en Perknik?-----

Los S. de San José de Zongouladak dejaron su cargo a fines de julio para ir a Boulou a donde se habían dirigidos los PP Asuncionistas. Mons. el Delegado -- trabaja enérgicamente para hacerlos regresar aquí y luego a Francia. Ruego avisar a los Cartujos. -----

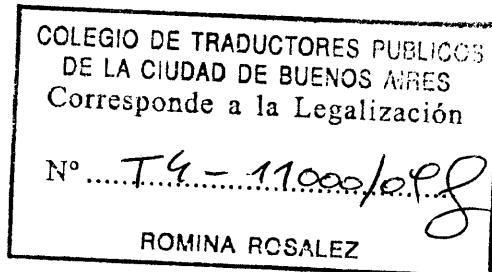
A Dios, mis Reverendos Padres, que tenga a bien bendecir a nuestros hijos -- ausentes y que logre mostrarlos siempre como los dignos hijos de la Cía. -----

Buscando únicamente la Gloria de Dios y la salvación de sus almas. [ilegible]

ES TRADUCCIÓN FIEL del documento original redactado en idioma francés -- en su versión al idioma nacional, que tengo a la vista, que adjunto a la presente y a la cual me remito, en Buenos Aires, el 22 de mayo de 2009.-----



WALTER FERNANDO VALENTE
TRADUCTOR PÚBLICO
ID. FRANCÉS
MAT. T-X-1 - F-102 - CAP. FED.
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. N° 4867





**COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES**

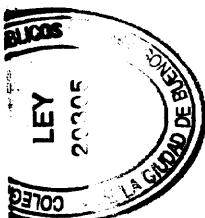
REPÚBLICA ARGENTINA
LEY 20.305

LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES,
en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc. d) de la Ley 20.305, certifica únicamente que la
firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta, concuerdan con los correspondientes
al/la Traductor/a Público/a VALENTE, WALTER FERNANDO
que obran en los registros de esta Institución en el Folio _____ del Tomo _____

Legalización Número: 11000 / 2009 / T4

Buenos Aires,
22/05/2009



MARCELO F. SIGALOFF
Gerente de Legalizaciones
Colegio de Traductores Pùblicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA